

Nomen-Verb-Verbindungen - Arabisch

ما هي Nomen-Verb-Verbindung؟

و فعل (Nomen) هي تراكيب لغوية ثابتة في اللغة الألمانية تتكوّن من اسم (Funktionsverbgefüge وتُعرف أيضاً باسم) Nomen-Verb-Verbindung وتكوّن معاً تعبيراً له معنى خاص قد لا يمكن فهمه من الترجمة الحرفية للكلمات منفردة، (Verb).

أمثلة:

- حرفياً: "اتخاذ قرار"، لكنها تعني: يقرّر – **eine Entscheidung treffen**
- حرفياً: "يُقدّم مساهمة"، أي: يساهم – **einen Beitrag leisten**
- حرفياً: "يأتي في السؤال"، لكنها تعني: يُؤخذ في الاعتبار / يكون ممكناً – **in Frage kommen**

في هذه التراكيب، يكون الاسم هو العنصر الأساسي الذي يحمل المعنى، بينما يلعب الفعل دوراً نحويّاً أو شكليّاً.

لماذا نستخدم Nomen-Verb-Verbindungen؟

- للتعبير الرسمي والدقيق
 - تُستخدم هذه التراكيب كثيراً في الكتابة الأكاديمية، الرسائل الرسمية، المقالات، والتقارير.
- للتحدث بشكل طبيعي مثل الناطقين الأصليين
 - تُعتبر هذه التراكيب من أكثر ما يُستخدم في اللغة الألمانية، خاصة في اللغة المكتوبة.
- لإغناء الأسلوب والتعبير المتنوع
 - تتيح لك هذه التراكيب تجنب التكرار باستخدام أفعال بسيطة (مثل *tun* أو *machen*)، وتُضيف تنوعاً لغوياً.

الخصائص الرئيسية

- الاسم هو الأساس في المعنى
 - مثلاً: في „**eine Maßnahme ergreifen**“ (اتخاذ إجراء)، الكلمة الرئيسية في المعنى هي *Maßnahme* (إجراء)، أما *ergreifen* فهي تُستخدم لأداء الوظيفة النحوية.
- أفعال شائعة في هذه التراكيب:
 - machen** (يفعل)
 - treffen** (يقابل / يتخذ قراراً)
 - leisten** (يُقدّم / يُساهم)
 - nehmen** (يأخذ)
 - geben** (يعطي)
 - finden** (يجد)
 - führen** (يقود)
 - erheben** (يرفع / يُقدّم)
- تعبيرات ثابتة (غير قابلة للتغيير)
 - لا يمكن غالباً تغيير الفعل أو الاسم في التركيب، لذا يجب حفظ التركيب كاملاً كما هو.

أمثلة شائعة

Nomen-Verb-Verbindung	المعنى باللغة العربية
eine Entscheidung treffen	يتخذ قراراً

Nomen-Verb-Verbindung	المعنى باللغة العربية
einen Beitrag leisten	يُساهم / يُقدّم مساهمة
eine Frage stellen	يطرح سؤالاً
in Anspruch nehmen	يستفيد من / يستخدم (خدمة، مساعدة...)
einen Antrag stellen	يُقدّم طلباً رسمياً
die Hoffnung aufgeben	يفقد الأمل / ييأس
Abschied nehmen	يودّع
auf die Nerven gehen	يزعج / يُثير الأعصاب
Rücksicht nehmen (auf + Akk.)	يراعي / يأخذ في الاعتبار
eine Rolle spielen	يلعب دوراً
Bescheid wissen	يعرف / يكون على علم
Aufmerksamkeit schenken	يُعير الانتباه
in Frage kommen	يكون ممكناً / يُؤخذ في الحسبان
in Kraft treten	يدخل حيّز التنفيذ (قانون، لائحة...)

كيف تتعلّم وتُمارس هذه التراكييب؟

1. القراءة والاستماع بانتباه

- راقب هذه التعابير في المقالات، المحادثات، الأخبار، أو الأفلام.

2. أنشئ دفترأً خاصاً بالتراكييب

- دوّن كل تركيب جديد تتعلّمه مع معناه وجملته مثال.

3. احفظ كل تركيب كوحدة واحدة

- لا تفصل الاسم عن الفعل في الحفظ، بل احفظ التعبير كاملاً.

4. كوّن جُملاً خاصة بك

- مثال:

- „Ich möchte **eine Entscheidung treffen**, wo ich meinen Urlaub verbringe.“
(أريد أن أتخذ قراراً حول مكان قضاء عطلتي)
- „Er will **einen Beitrag leisten**, damit das Projekt erfolgreich ist.“
(يريد أن يُساهم لكي ينجح المشروع)

5. انتبه إلى التصريفات

- الاسم قد يتغير حسب الحالة، والفعل يجب تصريفه حسب الفاعل والزمان:

- „Ich **habe eine Entscheidung getroffen**.“ – (Perfekt زمن الماضي)
- „Wir **treffen gerade eine Entscheidung**.“ – (Präsens زمن الحاضر)

الخلاصة

هي تعابير ثابتة في اللغة الألمانية مكوّنة من اسم وفعل، تُستخدم كثيرًا في اللغة الرسمية والمكتوبة، وتُضفي دقة وتنوّعًا على **Nomen-Verb-Verbindungen** التعبير. تعلمها وفهما سيُساعدك على الكتابة والتحدّث بشكل أكثر احترافية وطبيعية.